

U AMJAD ALI
KUM U NONGKYRSIEW

WEILY MERIS MAJAW

1990

Copy right : Weily M. Majaw

First Edition : 1990

Copies : 1000



La pynmih da u

S. S. Majaw

bad shon ha Sawlyer Printing Press

Lum Diengjri, Shillong—793002.

U AMJAD ALI KUM U NONGKYRSIEW

WEILY MERIS MAJAW

1990

Shikyntien

Kane ka kot u *Amjad Ali kum u nongkysiew* ka long u soh jong ka shibynta ha ka jingpyndep ia ka Course ha ka M.A. Khasi. Ym na ka bynta ka jingmyntoi ia lade shimet namar ba la ioh dikri, hynrei khamtam eh na ka bynta ka jingiaiohnong lem ki para samla nongpule ha kolej bad University, mynta bad lawei de, nga la rai ban pynmih pyrtnei ia ka. Halor kane, ngam lah khlem da pynpaw ia ka jingsngewnguh ba kyrpang ia u Dr. H. W. Sten uba la lam bad kdew lynti ia nga ha kane ka kam, mynba dang ia don ha ka kynhun ba nyngkong eh jong kiba pule M. A. Khasi ha NEHU ha kito ki snem 1981-83.

Shillong :

15th. Jan. 1990

Weily M. Majaw

	Ki Lynnong	Page
	KA LAMPHANG	(i)
LYNNONG-I	KA JINGSDANG KA THOH KOT KHASI	1
LYNNONG-II	KA JINGHIKAI SKUL	10
LYNNONG-III	KA JINGKYRSIEW HA KA NIAM	25
LYNNONG-IV	KA JINGKYRSIEW HA KA IMLANG SAHLANG	38
	KA PYNKUT NIA	51
	KA THIAR JINGTIP	54

KA LAMPHANG

U S.M. Amjad Ali u la shon ia *Ka Myntoi* jong u naduh ka snem 1888, hynrei ym pat don satia ba la pyrshang ban eksamin ne khmih iit kyrpang ia ka bynta jong u kum u nongkysiew ia ka jait bynriew Khasi ban phah ia la ki khun sha skul, ban kit khia ia la ka niam tynrai, bad ban long ki nongshong shnong kiba bit ha ka ri lyngba ka imlang ka sahlang. Nga la iohi ba ka por ka dawa ban don ka jingpule kaba thikna ia kitei ki mat, namar lada ngim sdang naduh basdang ka eh ban lap ia u kynjri ba thikna jong ka jaitbynriew.

Ha kaba bishar ia kitei ki mat nga la jied ban khot kyrteng ia kane ka jingtrei da "U Amjad Ali Kum U Nongkysiew". Nga phla ba nga shem jingeh shibun ban lum ia ki kot ki sla kiba iadei bad kitei ki phang ; hynrei katba lah nga la khmih ia ki katto katne ki jingtrei jong kiwei pat kiba nga sngew kin iarap ban pynshai ia ka phang. Ia ka nongrim jong ka jingbishar bniah nga pynshong tang halor kito ki poem kiba don tang ha *Ka Myntoi* namar ba u Amjad Ali um shym la pynmih ia kano kano kawei pat ka kot.

Ka jingbishar jong nga ka long, namarkata, kumne harum. Ha ka Lynnong I la pyrshang ban wad bad ban tip ia ka jingsdang ka thoh kot Khasi naduh ki sngi u William Carey haduh u Amjad Ali tang ban iohi ia ka jingroi jong ka.

Nga lap ruh ha ka jingtai jong nga ba u Amjad Ali u kit khia ban kyrsiew ia ki Khasi ha ka spah snem ba la dep ba kin phah skul ia la ki jong ki khun. Namarkata, ha ka Lynnong II, la pyrshang ban pynpaw bad batai ia ka jingkyrsiew jong u, ha ka liang ka jingpynnang jingpynstad ia ki Khasi. Ha ka Lynnong III pat, la bishar ia ka jingkyrsiew jong u ia ka jaitbynriew Khasi ban bat ia la ki jinglong tynrai, khamtam ia ka niam. Ha ka Lynnong IV pat, la shu kdew kyllum ia ka jingangnud jong u Amjad Ali ba ki Khasi kin im suk im sain ha ka shnong ka thaw bad ha ka ri.

KA JINGSDANG KA THOH KOT KHASI

Kawei na ki jingioh ba kordor tam jong ka Ri jong ngi ha kane ka pyrthei riewshai bamynta ka long, khlem da artatien, ka thoh ka tar bad ka jingshong skul. Kane ka la san bad roi sted katta katta ha ka ri jong ngi.

Lada ngin kyrtiang dien sha ki sngi ka jingsdang jong ka thoh ka tar, kat kumba la paw na ki jingthoh jingtar ba dang lah ban shem, ngi iohi ba ka la don ka jingspeh lung naduh ka por ba u William Carey — uta u nongseng jong ka Serampore Mission — u la phah nyngkong eh ia u Krishna Chandra Pal ban wan ialap niam hapdeng ki Khasi. U K. C. Pal uba la poi ha ka ri Khasi ha ka snem 1813 u la ialap ha kito ki Khasi kiba don bad shong ha Pandua — ka shnong Khasi kaba hap hapoh ka District Sylhet.¹ U Dr. Carey u la don ka jingthrang bad jingagnud ba ki Khasi ki dei ban ioh ia ka Ktien U Blei (Bible) ha la ka jong ka ktien : kumta u la pyrshang ban pynkylla Khasi ia ka New Testament. Kat kum ka jingthoh jong u John Hughes Morris :

1. Nalini Natarajan : *The Missionary among the Khasis*.
(1977), p. 60.

2. U A. Ali kum U Nongkysiew

Dei ha ka snem 1824 ba u la lah ban pynmih
500 kopi ki kitab ba don khyndiat ki bynta
ka Testament Bathymmai ha ki dak Bengali.
La ong ba la iarap ia u ha ka kam da kawei
ka kynthei Bengali kaba la trei kum ka Aja
bad uwei u Saheb Sorkar ha Sohra. Shuh shuh
sa uwei u Saheb na Sylhet ruh u la iarap
lem ia u ha kane ka kam. Kane ka jingpyn-
kylla Khasi ka la long ha ka ktien Shella
(dialect) bad kam long satia kaba shai. Ki
Khasi ki shitom jingmut ban sngewthuh ia
ki ktien Khasi ha ki dak Bengali namar ki
long kiba lyngkut bad kim sawa shai ha ka
jingmut, ka ktien bad ka kynnoh. 2

Dei na kane ka daw ba la ong ba u 'ko' bad
u 'kho' u kiew nyngkong ha Shella, wat la u 'A'
bad u 'B' u kiew nyngkong ha Sohra.

Hadien ka jingleit phai noh u Krishna Chan-
dra Pal sha Calcutta, u William Carey u la phah
ia u Alexander B. Lish ban wan bteng ia ka kam
ha ri Khasi. U A. B. Lish u la wan poi ha ri
Khasi (Sohra) ha ka snem 1832. U la sdang
ban pynkylla Khasi ia ki katto katne ki bynta ka
Gospel u Mathaios ne ka *Kot Mathi* ha ki dak
Bangla, bad la pynmih ha ka snem 1833. Kat
kum ka jingthoh u Wilson Reade, ka paw ba
"ka jingsdang ka pule kot ha Ri Khasi ka la jan
long naduh bakut ka snem 1832, lehse ka lah

-
2. John Hughes Morris: *The History of the Welsh Calvinistic Methodist Foreign Missions (Carnarvon)* (1910), p. 72.

ban long naduh ka snem 1833.”³ Da ka jingwan poi jong u la lah ruh ban plie lai tylli ki skul. kawei kawei, ha Sohra, Mawmluh bad Mawsmal.

Hadien ka jingleit phai noh jong u Alexander Lish, la khang khyrdep syndon ia ka jingtrei jong ka Baptist ne Serampore Mission ha ri Khasi. Tang ar snem hadien kane, la wan poi sa ki Missionary jong ka Balang Presbyterian na Wales — kum u Thomas Jones I bad ka mem jong u, u William Lewis bad ka mem, u Dr. John Roberts, bad nangta kiwei kiwei de. U Saheb Thomas Jones I u la wan poi ha ri Khasi ha ka snem 1841. Ha ka jaka jong ki dak Bengali, unc u Saheb u la kut jingmut ban pyn-donkam noh da ki dak Roman — ki dak ki nongjop — khnang ban pynlong ia ka ktien Sohra ka ktien pdeng jong ka pyrthei thoh kot thoh sla jong u Khasi. Namarkata, u Saheb Thomas Jones u dei hok ban ioh ia ka nam kum “u Kpa jong ka Khasi Alphabet” bad u “nong-seng ia ka nongrim baneh jong ka Khasi Literature.”⁴

Ka jingthmu ba ieng ha khmat eh jong ki missionary, haba ki wan sha kane ka ri jong ngi, ka long ym tang ban hikai kot hikai sla ; hynrei kaba kham kongsan ka long ban ialap ia ka niam Khristan. Kumba la thoh u Dr. R.S. Lyngdoh :

3. W. Reade : “Ka Jinghikai Kot” *Centenary History Ka Balang Presbyterian* (1940), p. 45.

4. D. Ropmay : “Ka Jingsdang ka Niam Khristan”
Op. Cit. p. 4.

4. U A. Ali kum U Nongkysiew

Ka thoh ku tar jong kano kano ka jaid-
bynriew ka ia iaid synrop bad ka Niam.
Ka don ka jingong ha ri Bilat bad ha
kiba bun ki ri sepngi ba ia ka thoh ka
tar la kha ha ka syrngiew jong ka Balang
Khristan. Ka long kaba phylla ba kane
ka jingong kan wan urlong wat ha ri Khasi
ruh. Lada ka niam Khristan kan ym wan poi
ha ri Khasi, ym lah ban ong tip kan shim
por sa'katno phew snem ne spah snem ba
ki Khasi kin don la ka jong ka rukom thoh
kot thoh sla. 5

Ngi iohi ba dei da kane ka jingthmu ban
hikai bad ialap niam, la lah ruh ban hikai kot ;
namar ki sngewthuh ba da kaba nang ia ka kot
ka sla, ki la nang ban pule Kotbah ne ban rwai
ia ki jingrwai Khristan. Da kane ka jingpyr-
shang jong ki ka iarap shibun ban s'gewthuh
kloi shaphang ka niam.

Da kaba kdew ia ki jingmih jong ki jingrwai
niam ha ka ktien Khasi, nga kwah ban weng da
ka jingsngew rit ia ka jingtyrwa u Dr. R. S.
Lyndoh shaphang ka jingsdang ka poetry Khasi.
Shuh shuh, haba u iohi ia ka jingthoh jong u G.
Angel Jones ba la pynpaw kumne "ha ka snem
1870 u Rev. Hugh Roberts u la pynmih ia la ka
"Khasi Dictionary". Kumba hynriew snem ha-
dien, la ioh noh da ka *Kot Jingrwai Khasi* kaba

5. R. S. Lyngdoh : "*Ka History ka Thoh ka Tar*"
(1981), p. 15.

kynthup 242 ki jingrwai.”⁶ Dei shaphang kane ka Kot Jingrwai Khasi ba u Dr. R. S. Lyngdoh u thoh :

Kumta kane ka kot jingrwai ka kylla ruh
ka kot poetry ba nyngkong eh ha ka ktien
Khasi wat la ki long tang ki translations
ruh.⁷

Hynrei ka jingsdang ia ki jingrwai niam, la kumno kumno ruh ka paw ba ka long naduh shwa jong ka snem 1870. Ki jingthoh hi ki iathuh shai ba ia ka Nabon bad ka Bir la pdiang Balang ha ka snem 1847, ar snem hadien ka jingwan rung Balang jong ka tnga u Rujon. Dei ka Nabon kaba la long kaba nyngkong, napdeng ki kynthei, ka ban shah pynb ptis. La pynbaptis ia ka ha ka Sngi U Trai, 16 tarik u July 1848.

Na kane ka jingpynbaptis bad jingpynkylla niam ia ka Nabon, la mih ka jingpynshitom bein. Hynrei sngew kumba ki kynthei Khasi ki ia risa : “Uei u ban pyniakhlad noh ia ngi na kata ka jingieit jong u Khrist ?” bad sngew ruh kumba ki rwai “Ngin tur ngin ym shetieng u Syiem u shaphrang.”⁸

Nangta shuh ha ka 18 tarik u March 1849 la pynbaptis sa ar ngut ki kynthei — ka Bir bad ka Phuh. Ka Bir ka la long kaba nyngkong eh ban iap ka jingiap Khristan. Ka jingiapoikha jong

6. G. Angel Jones : “*Ka History jong ka Balang*”
(1966), p. 73

7. R. S. Lyngdoh : Op. Cit, p. 36 — 37

8. D. Ropmay : Op. Cit, p. 13.

6. U A. Ali kum U Nongkysiew

ka Phuh pat ka la long ka jingkyntiew kurim Khristan kaba nyngkong ha ri Khasi. ⁹

Hato kine ki nuksa ba la kdew kim ai mo ka jingkyrshan kumno bad mynno la sdang ki jingrwai, ha ka dur Poetry? Haba la don ka jingpdiang Balang, ka jingkyntiew kurim Khristan bad ka jingpyi dep ia kaba tepbriew ha ka niam Khristan, ngim lah ba ngin ong ba ki khlem da iaduwai bad ia rwai. La kumno kumno khlem da artatien, ki dei ban da rwai jingrwai Khristan. Ha ki skul ruh ki shait iarwai ha shwa ban long bad wai skul.

Nangta kat kumba ka paw ha ka jingthoh u W. Reade la kdew ba ki kot jingrwai Khasi ki la mih ha ka snem 1850 bad 1860 bad ia kaba heh pat la pynmih ha ka snem 1876. ¹⁰

Halor ka nia ba la pyrshong nongrim, ngim lah ban pdiang ia ka rai ba ka *Kot Jingrwai Khasi* ba la pynmih ha ka snem 1870 kan long ka jingsdang jong ka poetry Khasi kumba la thoh da u Dr. R. S. Lyngdoh. Namarkata, ngi iohi ba ki jingrwai Khasi, la ha kano kano ka dur, ki la don lpa shwa ia kane ka *Kot Jingrwai Khasi*.

Wat la ka snap jong ka poetry Khasi ka la don naduh ba sdang ka jingtrei ki Missionary,

9. A. W. Thomas : "*Ka jingtrei hapdeng ki kynthet Ri Khasi bad Jaintia*". Op. Cit, p. 31

10. W. Reade : Op. Cit, p. 57.

hynrei ngim pat iohi ban don mano mano napdeng ki Khasi kiba la nud ban shur ha khmat, ban iabah wait, ban prat da lade ha ka lyngkha ka Khasi poetry. Pynban ynda la wad bad bishar bha ia ki dulir ba sah khyrdong hangne hangtai, la shem ba dei u Amjad Ali uba long u khlur ba nyngkong ba wan mih paw ha ka sahit bneng jong ka Khasi poetry, haba u la pynmih ia ka jingthoh jong u *Ka Myntoi ne Ka Kot Boit* ha ka snem 1888.

Ia ka jinglong khynnah khyllung jong u Amjad Ali, u Kitbor W. Nongrum u batai "La kha ia u Sheik Mohammed Amjad Ali ha Murshidabad ha ka snem 1861. U la heh la san ha Shillong bad u don ha ka Niam Musalman." 11 U H. W. Sten, ha ka kot *Khasi Poetry: Its Original and Development*, u thoh "Amjad Ali was born at Sylhet about 1868", (p. 135).

U Amjad Ali kum u khynnah samla uba don ia ka sap kaba kham pher u la don ruh de ia ki khmat kiba sam peiba bad iohi jngai ia ka lashai bad lawei jong ki Khasi kum ka ri bad ka jaid-byrniew. Haba u peit pyrman u iohi ba ki Khasi ki la nang ban thoh bad ban pule. Katno eh lei lei ba ki la nang ban rwai ia ki jingrwai niam Khristan ba ki la ioh ei. Nalor nangta ruh, u Amjad Ali u iohi, ki la don ki Khasi kiba la nang la stad, hynrei ki bym don u khulom banep

11. Kitbor W. Nongrum : *Ki Nongthoh Kot Khasi Bynta I* (1982). p. 105.

8. U A. Ali kum U Nongkysiew

jong ka poetry. Ha ka kot jong u *Ka Myntoi*,
ha ka Preface jong ka, u thoh kumne :

There are more, doubtless, many persons more qualified than myself to supply the want, but as none of them have come forward, I thought it best to lead the way by printing the following few pages which are the first of series intended for the purpose.

Haba iohi ba napdeng ki trai ri ym don ba thoh ei ei kumta da ka jingangnud jong ka jingshlur u ialam lynti ia kiwei pat. Ha ka sla ba nyngkong jong *Ka Myntoi* u kren da kumne :

Wat kynnoh pop ia ki briw
Lada phi shem ki jinglait ;
Namar ym don tang wei ruh
Ba'n lait na ki jinglait
Jing-pynbeit sngowbha.

Na kaba paw ha kine ki lain, ngi sngewthuh ba u Amjad Ali u iohi kyndiang ia la ki jingduna. U kloi eh ban pdiang lada kiwei ki pynbeit ia kum kita ki jingduna, ba kumta u thoh "Jing-pynbeit sngowbha".

Kaei ka daw kaba la pynlong ia u Amjad Ali ban thoh poetry Khasi, ka long namar u iohi ba ki Khasi ki shu shong lyngngai kum kiba shoh samthiah. Da kaba u sdang nyngkong da lade, u pyrkhat, kan pynkyndit bynriew bad kysiew thiah ia ki. Ki khmat jong u ki iohi ba

ki jinghikai bapher bad bathymmai jong ki missionary kin sa khyra lut ia ka jinglong tynrai u Klasi, ban pynsniew dur bad pynduh pyndam ia ki. U Khasi ruh ha ka jingbymtip bad jingbymkot phang u shu long lang matlah ban bud ia ki jinghikai jong ki nongwei. Hood ngim lah ban len ba ka jingwan jong ki ka long, da shisha, ka jingmyntoi, lada ngin phai ban peit na kawei ka liang. Barobor ka jingbha bad ka jingsniew ki iaiaid ryngkat ryngkat Ka la long ka jingkyrkhu ia ka jaidbynriew, namar dei ma ki kiba seng nongrim nyngkong ia ka thoh ka tar jong ngi.

Haba phai sha kawei pat ka liang, ka por jong u Amjad Ali ka long ka aiom jong ka jingsynshar jong ka Sorkar Phareng ia ka ri India baroh kawei. Haba shu kren lyngkot, khlem da salia shuh ia ki riti ki dustur, ki rukom ka longbriew manbriew ha ka liam ne ka synshar khadar, la hap ban kohnguh beit kat kum ka jingpyniaid ka bor Sorkar jong ki nongwei, khlem tip shuh da kumno ban pyndonkam ia la ki rukom tynrai.

Kumta, u Amjad Ali haba u iohi ia kine kiei kiei kiba wan beh kyrthep ha ka ri Khasi, khamtam hangne ha sor, u da kyrmen ba ki jingthoh jong u lyngba ki 18 tylli ki jingrwai kin kyrsiew ia u paid Khasi kumno ban bat ia la ka tynrai.

KA JINGHIKAI SKUL

Ngi iohi ba ha “Ka Step”, “Ka Jingstad” bad “Ieng 'Riw Khasi” u Amjad Ali u la kham ban ia ka jingdonkam ia ka jingnang jingtip (education) hapdeng ki Khasi. Ha kane ka lynnong ngan pyrshang ban bishar bad batai ia kata ka mat. U la pynmih ia *Ka Myntoi* ha ka snem 1888 mynba u dang 27 snem ka rta. Dei ha ka spah snem ba khadkhyndai ba ka jinghikai skul ha ri Khasi ka la sdang ban sei shylluid bad speh lung. Ka jinghikai kot jinghikai sla, bad jinghikai ia ka thoh ka tar, ka la sdang da ka jingwan poi ka Baptist Mission na Serampore bad ka Welsh Presbyterian na Ri Wales. Lah ban kylli - kaei mo kaba la pynlong ia u Amjad Ali- u bym dei u Khasi- ban kyrsiew bad kynruh shakuriaw ia ki Khasi ba ki dei ban ia pule kot, ban iabeh bad wad ia ka jingstad ?

Wat la ka jinghikai skul ha kato ka juk ka dang shu sdang, ki skul ruh ki don tang khyn-diat tylli bad ki khynnah pule ruh tang katto katne ngut, ngin iohi shai ba ki briew kim da don ia kata ka jingbang bad jingthrang ia ka pule ka puthi. Dei ia kaba kum kane ba ka Miss Thomas ka la pynphalang ha ki kyntien “ki briew ki la niew ba ka long ka kam bieit kam

anna ban pyrshang ban pynnang pynstad ia ki.
Ki la shu rkheie bein ia ka pule kot bad ki la
khang pyrshah katba lah".¹ Hangne ngi iohi ba
kim pat sngewthuh satia ia u soh jingbha bad
jingmyntoi bad ia ka jingkordor ka jingpule ne
ka jingnang jingstad.

Ka jinglong bad rukom ki khynnah ka long
kaba dang dum bad dang khlaw bad kim lah
ban shong jar jar wat tang khyndiat por
ban pule ne thoh ne khein jingkhein. Haba-
dei hapteng ka klas bad jingpule baroh ki
mih kynsan shabar, kum ki masi na sem, ki
da iaknieh ban poi bar nyngkong ; haba dei pat
ka jingkyngmayw ia ka jinglailuid ban leit
sha lum sha wah, sha ka riam sim sha ka khwai
dohthli ka pynphet ia ki napoh skol bad
katto katne sngi ym iohi shuh ia ki - jar
suda ka skol²

Ym lah, namar kata, ban shu kdew kti tang
ia ka jingduna kaba don ha ka liang ki khynnah
bad ban long matlah noh ia kawei pat ka liang.
Na ka liang ki kmie ki kpa ruh kim ailad ban
leit skol, kumba la iathuh : "don na ki kmie ki
kpa ba kham eh ki knieh lut ia ki sopti bad ki
jainkup haba ki khynnah ki khreh leit skol—ki
poi lyngkhuid sha skol".³

-
1. A. W. Thomas : "Ka Jingtnei hapteng ki kynthai Ri
Khasi bad Jaintia ; *Centenary History ka Balang
Presbyterian* (1940), p. 24.
 2. W. Reade : "Ka Jinghikai kot (Education)",
Op. Cit. pp 47, 48
 3. *Ibid*, p. 49.

12. U A. Ali kum U Nongkysiew

Ngi iohi ba ka jingngeit bieit bad jingngeit ksuid ka dang synshar bad teh mraw ia ki. Mynshuwa eh wat ki shynrang ruh ki ieh jrong ia la u 'niuh khlieh la kum ki kynthei hi. Ha ka por u saheb Lewis la don san ngut ki ki ynnah skul kiba la khap ia u shniuh, bad ki la bret ia uta u shniuh kat sha ba lap. Kane ka la pynsheptieng shikatdei eh ia ki kmie ki kpa namar ki ngeit ba kin shitom bad kem pang, lada ioh kiba ri thlen ia u shniuh. Ia ki kynthei lei lei ki da khangiap khangim bym dei ban leit skul "namar ba kino kino ki iing ki ban phah skul ia ki khun kynthei kin shem ia ka jynj r bakhraw bad kino kino ki kynthei kiba pule ka kot ka sla kin ym ioh khun lano lano bad kan duh shisyndon ka jaid jong ki".⁴

Kumba ka long ha kito ki por ka la don ka jingkiar bad jingkyndiah na kaba shongskul bad pule kot. La shem ruh ba ki Khasi jong kato ka aiom ki da khein bad niew syndon ba ka jingleit skul bad ka jingioh rung ki kot ki sla hapoh iing ki sem ka long ka basang. Ban pynskhem ia kane, lah ban buh hangne ia ka jingbatai jong u Rev. T. Rodborne kumba u la thoh : "ngi dang iohsngew ki jingiathuhkhana na ki kmie tymren jong ngi ba ki khein ka long kaba sang ban rung hapoh iing poh sem ka kynja kot ei ei. Lada lap kot ei ei wat la ka jot ka pei kum'o kumno ruh dei ban pynkhuid ia ka iing ka sem da kaba khad ia ka tyrut ka smer".⁵

4. *Op. Cit* p. 24.

5. Rev. T. Rodborne : *U Khasi* (1979) p. 140.

Kum kine ki jingjia ba la kdew bad pruid lyngkot haneng ki long, imat, ka dawbah dawsan bakongsan eh kaba la pynlong ia u Amjad Ali ban phai khmat sha ka Ri bad ka jaitbynriew Khasi. Kaba u Amjad u la iohi ia ka jinglong ba dang sahduum jong ka jaitbynriew Khasi ka long ba kim pat nang ban khein kor, ban sngew donkam bad ban bang ban thrang shisha ia ka pule kot pule sla, ia ka jingtip bad ia ka jingnang jingstad. Ha ka jingngeit bad jingpyrkhat ba lyngkot, ka jinghikai skul bad ka jingpynnang pynstad ia ki briew ka long, ba ki, kaei kaei ka bym sohkhaw ne bym lah ai jingphoida ciei iaka ji gim. Man ym bakl: lad: ong ba ka jinghikai, ha kato ka por, ka long thik kumba bret ei ia ki mawlynnai barem dor hakhmat jong ki sniang. U Amjad Ali te, namarkata u lung mynsiem bad isynei shibun haba u peit ia ka jaitbynriew Khasi kaba dang shih teh shah khum ha ka jingbieit hapdeng jong ka pyrtnei riwshai bad riwstad. Kumta u kynto bad pyrtta jam lyngba ki lain ka jingrwai "Ieng 'Riw Khasi'" haba u khot :

To ieng, to ieng, ko 'riw Khasi !
 To ieng na la jingshong ba dum ;
 Da ka jinghok panpoh lade,
 Rah u ding duh rah u sum.
 To ieng, to ieng, ko 'riw Khasi !
 To dih ka um jingstad

U myllung lyngba kine ki kyntien ba la sot u khot ia ka jaitbynriew Khasi baroh kawei ban ieng joit "na la jingshong badum" ban ialeh pyrshah ia ka bor jingbieit kaba la synshar ia ka

14. U A. Ali kum U Nongkysiew

ri. Ka synjuk kyntien “na la jingshong ba dum” haba la pynshah skhor bha ka iai sawa sngew-tynnad ha ki skhor jong ki nongpule. Haba pyrkhat bha pat, ka jingmut baktik bad bakhia bad bashon jingmut shibun ka ngam syndon shaduh ki khlein shyieng jong ngi ki longdien mandien ha kine ki sngi. Ka daw jong kane ka long namar ba lada u briew um ioh ia ka jingstad, ka long kaei kaei kaba eh, la kat u mawsiang hi, ban ialeh pyrshah ia kino kino ki jingeh kiba don bad ieng hakhmat jong ngi.

Lada phai sha kane ka liang, lehse ha ka histori jong ki Khasi literature, u Amjad Ali u la long kum u yiar nyngkong uba kynih sur syiang ban kysiew ia ka jaitbynriew kaba dang iohthiah hapdeng jong ka jingdum bad ka jingbieit. Ha u Amjad ka jaitbynriew kaba khlem ka jingstad kan shu long kaba iai sahdién haba ianujor bad kiwei pat. U sngewthuh shai bad pyni ba kiwei pat ki jaitbynriew, khamtam ha ka por ka jing-synshar ka Sorkar Phareng, kin sa shu peit da ka khmat ba ibein briew, bad da kaba suk eh ban thombor ia la ka ri. U da kwah eh ba ki Khasi kin iohmad bad kjit ia ki um bashngiam jong ka jingstad, namarkata u ong “to dih ka um jingstad”. Hynrei lada ki kmie ki kpa pat kim mon satia ban phah ia la ki khun ki kti sha skul, kumno te kin ioh ia kata ka jingstad kaba ka pyrtnei ka iabeh shaphrang ?

Kumjuh halor kane ka phang, u H. W. Sten-
u kritik ba mynta - u batai ba haba u Amjad Ali

u tboh "um jingstad" ki Khasi kin ioh ban mad ia kata ka um jingstad tang da kaba pule ha ki skul heh bad skul bah, ym da kaba shu shong ha iing.⁶ Ha ka jingiohi jong u, dei lyngba ka jingstad ba ka jaitbynriew kan lah ruh ban pynneh pynsah ia ia ka ritl ka dustur, ne ia la ka jinglong tynrai—la ha ka synshar ka khadar, la ha ka jingngeit niam, la ha ka rukom jingim ka longbriew manbriew bad kiwei kiwei. Shisha ka la ju long ba u briew uba bieit u shu bud tynneng ia kaei kaba kiwei ki hikai, hynrei u briew u bastad pat un nym hun ban shu bud ne pyrthuh ia ka jong kiwei, pynban u don la ki jong ki jingpyrkhat ba u pynshong nongrim ha ki.

Shuh shuh ha "Ka Step" une u myllung u kyrsiew ia ka jaidbynriew da ki kyntien ba la pynsawa ha ka sur jingkylli ban ong :

Balei ko hep haba la step,
Kumne phi dang thiah,
To khie mynta, na la jingthiah
Pule la kot ka sla.

Kumba hadien ka jingdum jong ka miet ka wan mih paw ka jingshai jong ka step, kumta ruh ka la long bad ka jaidbynriew Khasi. Kumba la ong ha ka bynta haneng "to ieng na la jingshong ba dum" ngi iohi ba ka jingdum kam don jaka shuh namar haba ong "Ka Step" pat ka mut beit, la kumno kumno, ba ka jingshai ka la

6. H. W. Sten : *Ka Jingpule Kyrpang* (1st Ed. 1980), p. 33

16. U A Ali kum U Nongkysiew

wan. Balei kein "kumne phi dang thiah"?- hato kane kam thew ia ka por ha kaba ki missionary ki la wan shane ban sieh ia ka lama ka jingshai-ym tang ban ialap niam, hynrei kumjuh ban a jingnang jingstad ia u paid Khasi.

Haba u Amjad Ali u iohi kumba ka jingtrei jong ki missionary kan shu long lehnohei—ym don ba khein kor ia ka—u iohi h i ka dur khmat jong ki ia ka jinglynga bad jingpisa haba ki khynnah kim don mon ban rule. Katno ki angnud ba ki Khasi kin nang ban pu'e bad thoh, hynrei ki pat kim sngewthuh ban pdiang ia ka jingthmu babha jong ki. U Rev. William Lewis u la thoh shithi sha u Mr. Moffatt Mills ban ong da kumne :

I regret to say that there is no regard paid to education in this country ; we have tried to induce them by giving them prizes, etc, but nothing seems to avail. In the village on the hill here contiguous to this, there is a great number of grown up men and women learning to read here and there who are taught by our people from the school, who visit them early in the mornings and late at night in their huts, much being done in this way towards creating a reading population. You will perceive from this, that the valley people are much more promising than those on the hills. The chiefs give us no help, nor do they give any good example to the people by sending their own children, nephews and others to be educated. Not one of the chiefs are able to read themselves, and the Cherri Chief is a great

opponent to education ; both he and his headmen are always speaking to the people of the unprofitableness of education. They rejoice in being able to decoy any one away from our station, and will even go out of their way and subject themselves to considerable trouble, to induce the villagers to cease attending our schools, and where they can they will resort to violence. 7

Na kaei kaba paw ha kane ka shithi, la lah ban sngewthuh haduh katno ki missionary ki la ialeh shitom, kat lah kat iai, ban ai jinghikai skul. Ki da khroh ja ki briew da kaba ai prais (prizes) ne ei ei, khnang da kaba leh kumne kin kham sngewtynnad ; hynrei la katta ruh ym i don soh ei ei. Nalor ba ki kmie ki kpa kim treh ban phah skul ia la ki khun, la iathuh shuh shuh, ba wat ki syiem ne ki nongsynshar kim ai jingiarap lem, kim ai kano kano ka nuksa ka babha ban lam lynti. Ha kajuh ka por kine ki longsyiem ne nongsynshar (chiefs) Khasi ki dei kiba sngewpyrshah ia ka 'education'. Ban da ka long ha kane ka dur, haei bad kumno te kata ka jingnang jingstad kan ioh rung ha ki khynnah?

Kane ka jingkyntu jong u Amjad Ali ia ka jaidbynriew ka dangiai pyrta pynsawa wat haduh ki sngi jong u John Roberts ha ka poem jong u ba u la ai kyrteng "La Dang Saw ka Tyngab" dkhoh kaba 5, u thoh kumne :

7. A. J. M. Mills, Esq. ; *Report on the Khasi and Jaintia Hills.* 1853, p. 43.

18. U A, All kum u Nongkyslew

Nangta la kot la sla to shim,
Pule minot ban stad ban nang
Ban da kynto hei kaba sniew
Wat ju ap ioh rkkie bein ki brieve. ⁸

Ka aiom jong u Amjad Ali bad u John Roberts ka la leit noh. Pynban wat haduh ki sngi jong u Primrose Gatphoh, la dang iai iohi ba ki Khasi kim pat bang ia ka jingpule. Shaphang kane u P. G. Gatphoh u thoh : "U paid Khasi, Pnar, Bhoi, War, jong ngi um pat bang bad niewkor ia ka jingpule ; u shu hun ha la i jingtip ba u la ioh ha ki skul, bad u sahkut tang katta haduh ba un da tymmen". ⁹ Hangne pat, ka jingmut ba kham kongsan ba u nongthoh u thmu ban kren ka long shaphang ka Khasi literature.

Kat kum ka jingiathuh jong u Mr. Wilson Reade, ka paw ba dei ha kaba sdang jong ka snem 1854 ba ka Sorkar India, mynba u Lord Dalhousie u dang long u Governor General ka ri India, ka la ai jingiarap ia ka Mission da kaba siew Rs. 50.00 shibnai na ka bynta ka kam jinghikai skul bad jingpynroi ia ka jingnang jingstad. Kane ka la jia hadien ba la phah ia u Mr. A.J.M. Mills u Judge ha Calcutta—ban wan tohkit khnang shaphang ka ri Khasi Jaintia bad ia ka jingsynshar ha ka, bad ba la ai ia ka report jong u. Kumta da kane ka jingiarap jong ka sorkar

8. Dr. John Roberts : *Khasi Fourth Reader* (Ed. 1949), p. 154.

9. P. G. Gatphoh : *Ki Khanatang bad u Sier Lapalang* (3rd. Ed. 1967), p. IV.

ka 'Mission ka la ioh lad ban plie skul shuh shuh.
Hangta ruh la sdang ban iohi ia u soh ka jing-
myntoi ba mih na ka jingnang jingstad.

Hamar kane ka por ka Sorkar ka la thung
kam hapoh jong ka 2 ngut ki Khasi kum ki
nongthoh (clerks) bad kata ka la long u
khaw-pyni banyngkong ch ha ka ia ka
dor ka jingnang pule kot ha ka liang pyr-
thei. Hadien kane pat ka la thung sa ia
u Jartha de kum u Postmaster ha Sohra. 10

Namarkata, ka shai shibun ha ka jingiohi ba
na ka jingstad ki briew ki la lah ban ioh la ka
kam ka jam— ka lad kamai khaw ha ka jingim.
Nangta ka long ruh ka lynti ban pynsuk bad
pytaram ia ka jingim. Dei lyngba ka poem "Ka
Jingstad" ba u Amjad Ali u la pynphawer lpa
ban iathuh :

Ka jing im khlem don kam,
Ka jing im ka b'ym don hok,
Ha ba jing stad ia ka ka'm lam,
Hangne hangtei shitom ko lok !

bad ban khot de :

Ko nong-pule ! maphi baroh
Hikai, hikai, hikai jingstad,
U soh jing im hangta phi'n ioh,
Ba phi'n suk mynsim artat.

Ka long ka jingkwah jong u Amjad Ali ba ki
Khasi, kum ka jaidbynriew, ba kin iabeh ia ka
jingstad namar, u sngewthuh, ba khlem ma ka
ngim lah ban ioh kam ioh jam (employment).

20. U A. Ali kum U Nengkyrsiew

Haba u kren ia ka jinglong jingim babha jong u briew, u da pyniasnoh ia ka bad ka jingstad namar ba ka long shibynta na ka jingthmu jong ka. Ia ka spah, ka burom ne ka jingsuk ruh ngi lah ban ioh lyngba ka jingstad. Don shibun bad har rukom kiei kiei ha kane ka jingpynlong ba u briew u dei ban tip bad shemphang. Kat kum ka rukom jingpyrkhat u Amjad Ali, lada khlem ka jingstad ngin ym tip nangno u briew u wan, nangno bad kumno ka pop ne jingsniew ka wan mih, da kumno kiwei pat kiei kiei ki wan jia long. Ha ki katto katne tylli ki lain jong ka jingrwai, une u myllung u kdew de shaphang kata ka jingstad saians jong ka pyrthei mynta.

Dei lyngba ka jingstad ba ngi lah ban shemphang ia ka maian jong ki khlur ha ka sahit bneng Dei lyngba jong ka lah ban tip kaei ka daw kaba pynlong ia ka jingkhieh u jumai ha sla ramew, kaei ka daw kaba wanrah ia ka jinghap u slap ne ia ka jingbeh jong ka lyer. Dei lyngba ka jingstad ba u briew u lah ban sngewthuh shynna bha ia la ka kyrdan longbriew kaba pyniapher kyrdan ia u na kiwei ki jingthaw ne ki mrad. Ia kane u Amjad u buh ha ki kyntien "ban long kyrpang na ki mrad" namar ba u briew u iapher nadong shadong na u mrad. Ha une u myllung, u briew u long u jingthaw ba don ka bor ne sap pyrkhat (man is a rational animal). Te haba don ia ka bor pyrkhat, u ju kylli kaei kane bad kaei katai, da kumno na pynlong ia kane, da kumno ia katai. Da kumta u ju pyrkhat bad puson ia kiei kiei kiba don sawdong jong u.

Hynrei ka jingpyrkhat ka shu sahkut tang
ha ka jingmutdur lane ym shym la pyntrei kam ia
ka. Dei lyngba ka jingstad saians ba ngi'iohi'ia
kiba bun ki jingphylla ha ka pyrthei. Kawei na
ki jingshisha ba u la pynpaw hangne ka long ba :

Da bor jingstad ki briw ba stad,
Kumno la thaw sai tar khubor ;
Ba ha pydeng shi khylliap-mat
Khubor ki poi kylleng ka sor.

Kat kum ka jingsngewthuh jong nga halor
jong kine ki lain, imat u nongthoh u mut ban
kren ia kita kiba ngi la tip mynta kum ki tele-
phone ne ki radio. Nangta pat haba phai sha
kane ka liang, ka bor jingmutdur jong u ka her
shaduh ki sngi ka 'Babylonian Civilization'. Sha-
ta u iohi ia ka jingstad kum ka bor haba u ong :

Da ka bor jingstad ki briw la thaw
Ka kyper-sdin ha Babilon.

U kren ia ki jingtei baphylla kiba don ha ka
pyrthei hyndai ia kiba ki briew ki la tei da ka bor
jingstad. Ka jingstad kam sah kut hajuh; hynrei
ka iai tyllun bad kylla ryngkat bad ka por.
Haduh ka aiom ba u im, u Amjad u iohi :

Ka jing-king phylla ka ba khraw
Haduh mynta ha Thames ka don.

Ka lah ruh ban long ba u Amjad, haba u
kren kumne, u la iohi ruh ia ka jingeh jong ki
briew jong ngi ha ka iaid ka ieng ne ka leit ka
wan na kawei ka jaka sha kawei pat. Hynrei-ka

jingbatai ka ban iahap jingmut ka long ba u mylung u kwah ban pynshai ia ka jinglong dum jong ki briew, ba kumta u shu iathuh noh ia ka jingkhraw jong kiwei ki ri ka pyrthei.

U Amjad Ali u la iohi ia ka jingeh ba ki Khasi ki don ha ka imlang ka sahlang tang namar ba kim nang ban pule ne thoh, ne namar ba kim pat nang pat stad. Khlem da tip ia ka jingstad saians ki lah mo ban shna ne tei ia ki jingtei ba phylla kiba lah ban pynsuk ia ki briew ha ka jingim ; kumta u khot ia u paid Khasi :

Ko nong-pule ! ma phi baroh
 Hikai, hikai, hikai jingstad
 U soh jingim hangta phi'n ioh
 Ba phi'n suk mynsiem artat.

Haba ong 'nong-pule' kane ka pyni shai ba la don ki Khasi kiba la leit pule ha ki skul, ka lah ban long tang ha ki skul rit, kumba la thoh u Mr. Wilson Reade "ha ki s em 1866 la don 65 tylli ki skul bad ki khynnah skul ki la kot sha ka 2000 ngut."¹¹ Hooïd, shisha haba bishar na kane ka jingkhein, ka la don ka jingroi katto katne ha ka jingpule kot ; hynrei u Amjad Ali um pat sugewbiang ba ki Khasi kin shu jngi tang ha i pung barit kum ki jakoid ; pynban u da angnud eh ba ki Khasi kin nangkiew shaphrang, kat haduh ba u iai ban "Hikai, hikai, hikai jingstad."

Ha ka jingsngewthuh ! la iohi ba ka jingkwah jong u Amjad Ali ka long ba u, Khasi u dei ban ioh ia ki jinghikai bapher ka pyrtthei stad ba mynta, bad khamtam eh ha ka liang ka jingstad saian bad technical. Da kumno yn ioh ia kine ki jingstad lada khlem da ioh jinghikai? Kumta u khot ia ka jaidbynriew ban ia beh shaphrang sha ka jingstad, namar da ka u briew un ioh ia "u soh jingim" bad un "suk mynsim artat".

Kane ka kyrtien "suk mynsim" ba la pyn-donkam da u A. Ali ka pynkynma v ia ngi ia kito ki kyntien na ka *Kotbah* kiba ong: "Suk uta u briew uba shem ia ka jingstad".¹² Ha ka "Syn-shar Ri Bilat" pat la shem ia kine ki lain ba iajan jingmut katta katta ban iathuh:

Da ka jingstad bad jingsuk.

Ki'n shai, ki'n shai ki ri jong pha

Da ki.

Ha ki k'imat ka jingpyrkhat u Amjad Ali, u shi m ba ia ka jingstad la buddien da ka jingsuk. Haba phai mynta pat, katba u briew u nang stad, katta u nang pynkha roi ia ki jingjynjar, ia ki iingeh bad ia ki sohsat ka jingim, la ha ka jing-iadei bad ka jinglong ba kynja mynsiem ne ba kynja doh kumjuh. Lada kumne pat, imat kam don jingiapher ei ei na ka jingkren u Eklesiastis

jong ka Bible : “Namar haba bun ka jingstad don bun ki jingsngewsih : bad uta uba pynroi ia ka jingtip u pynroi ia ka jingsngewsih”.¹³

Sngewphylla eh haba pyrkhat ba “haduh ka snem 1891 ki khynnah skul ha ri Khasi ki don kumba 4625 ngut bad haba shim jingkhein ia ka jingroi ka pule kot ha ri Khasi ba ha ka snem 1940 don satang 1500 tylli ki shnong ki bym pat don skul”.¹⁴ Haba phai pat ki khmat sha kane ka juk mynta, ka jingroi ha ka liang ka education ka la long sha ba palat. La ha ki shnong sor ne nongkyndong la bun ki khynnah leit skul ban ia ki nongtrei kam rep kam riang.

Don ruh kaba bud ia ka jingstad. Don ruh ar rukom ki briew ba la pule. Ia kane ngi iohi ha “U Tiew Pathai Khubor”; ha kaba u Ali u wanrah ia ka jingsarong bad ka jingsngew rit. Da ka siat pharshi u kyntu ruh ba wei ba la nang la stad dei ban long uba sngewrit :

Haba phi la don jingnang, jingtip,
Jing'riewbha katne ;
Kumta ruh kum uba duk eh
Phi leh hi ia lade.

13. *Eklesiastis*, 1 : 18.

14. H. W. Sten : *Khasi Poetry, Its Origin and development* (1982, p. 107).

KA JINGKYSIEW HA KA NIAM

Ki sngi jong u Amjad Ali ki la long ka por jong ka jingialeh bakhraw hapteng ka Niam Khasi bad ka niam Khristan. Da ka jingtrei jong ka Welsh Presbyterian Mission, naduh u Thomas Jones I haduh ki Missionary kiba hadien jong u ter ter, la wan poi ka jaid jingngeit niam bathymmai kaba la wan hiar thma ia ka jingngeit ba tynrai jong u Khasi. U Amjad Ali u la iohi ba ka jinghikai niam ki missionary ka la nang ioh jaka bad nang suh thied ha ka jabieng u Khasi, namar bun na ki Khasi ki la bud ia ka niam thymmai bad ki la sdang ban lam klet noh ia la ka jong ka jingngeit niam tynrai.

Kato ka long ka por jong ka 'kheia ka bishar' ha ka liang jong ka niam Khasi. Ki jingleh niam leh rukom ba laiphew jaid phew skit ki ia iaid ryngkat ryngkat bad ka jingngeit tynrai, kat haduh ba la i kumba ki la ka syrgiew noh ban pyndum ia ka. Ki nongwei ne ki missionary, haba ki iohi ia kane baroh, ki la shim kabu, ban batai bad pynsgewthuh bakla shaphang ka jingngeit u Khasi ha la ka niam. La leh kumne khnang ban pyndem suk ha ka mon jong ki ban khun sha ka jingngeit ha ka niam Khristan. Ki jingbatai ba kum kita ki paw ha ki bun ki jingthoh, khamtam jong kito ki nongwei ha kane ka ri jong ngi. Hato kaba kum kane ka jingpynba-

26. U A. Ali kum U Nongkyralew

kla kam paw mo ha ka jingthoh u Gurdon, haba u ong :

The Khasis cannot, however, be said to worship the Supreme God, although it is true that they sometimes invoke him when sacrificing and in times of trouble. The religion of the Khasis may be describe as animism or spirit-worship, or rather the propitiation of spirits both good and evil on certain occasions, principally in times of trouble.¹

Lehse, shuh shuh, ka jingpyrkhat ba kham iasnoh jan eh, ban ia bynrap lang bad ka jingkyrsiew u Amjad Ali, ka long da laba sei ia kawei ka jingjia ha ka snem 1885. Lyngba kane ka jingiathuh, la pynphalang shibun ia ka jingsngew jong kine ki nongwei halor ka rukom jingngeit u Khasi. Ka 1885 ka long ruh ka snem jong ka jingim u Amjad Ali, namar tang ha ka snem 1888 u la da pynpaw pyrthei noh ia *Ka Myntoi*. Ka jingjia ha katei ka snem, kat kum ka kot buh jingkynmaw (Diary) u saheb J. Herberb Roberts, ka iathuh pat ia ngi da kumne :

Ka lynti iaid ka long kaba khohruh khohram,
...bad ha kumba shikynta ngi la iapoi
ha ka shnong rit jong ka Mawmluh, ha kaba don
ka skul mishon ba la pyniaid da uwei u samla
banylla ka longbriew manbriew, u Rangbah Rabon
Singh....Katba ngi la nang iaid lyngba
ka shnong. ia uwei u sniang la knia ha ki ksuid,
ka jingiohi ba i-jew mynsiem 2

-
1. P.R.T. Gurdon : *The Khasis*. (1975). P. 105.
 2. F.M. Pugh : *Ka shang khmih-pyrthei ka Diari ia ka Ri Khasi* jong u Saheb Herbert Roberts M.P. (1964), p. 103-104.

U Kitbor Nongrum pat um shym la thikna bha la kane ka jingkynthoh "ia uwei u sniang la knia ha ki ksuid" jong u Herbert Roberts ka long ne em ka daw jong ka jingjew mynsiem bad jingsngewthut jong u Rabon Singh. La katta ruh u sngewskhem ha lade ban ong kata ka jingkynthoh ka la ktah shibun ia ka jingsngew bad jingmut jingpyrkhat u Rabon Singh, bad ka la pynlong ne pynkhih ia u ban wad ban tih ia ka tynrai jong ka niam ka rukom u Khasi.³ Shisha, ha kane ka phang, kum u nongkysiew, u Rabon Singh um shym pher na u Amjad Ali.

Halor ki nia ba la kdew haneng. ym lah ban dang artatien eiei ba u Amjad Ali um lah iohi ia kane ka jingma. U iohi shai kdar ia ka rukom jingpyrkhat ba pynbakla jong u nongwei shaphang ka jingngeit tynrai u Khasi. Ha ka jaka jong ka niam Khasi la pynrung ia ka jingngeit niam Khristan. Kumta um lah khlem da pyrta ha ka "Synshar 'Riw Khasi'" ban ong :

Wad ka niam, wad ka jingstad,
Wad ka jingsuk khasi ;
Ia ka jingmut skhem to bat.
Bad pynshai ia la ka ri.

Bun ki nongwei ki sngewthuh bad pyrkhat bakla ia ka jingngeit niam u Khasi. Ki la lah ban pynshai bad pynsngewthuh kat haduh ban pynksan ba ki khristan ki long kham shai bad

3, K.W. Nongrum : *Ki Nongthoh kot Khasi* Bynta I (1972), p. 70.

kham bha ban ia ki Khasi ba dang bat ia ka niam tynrai. U B. C. Allen lei lei u thoh :

The Christian are however, the most prosperous and the most civilised section of the community, and this is a fact which is bound to exercise a great influence upon the people, It would hardly be too much to say that now-a-days it is the correct thing in the Khasi and Jaintia Hills to be Christian. Good houses, good clothes, cleanliness and prosperity are the outward and visible signs of the members of the church. The old Khasi Religion is becoming a genuine paganism, a religion of the villages. 4

Da kane ka jingthoh, ka pynpaw ba u B. C. Allen u pyrkhath ba ka Niam Khasi rim ka la kylla long, da shisha, ka niam ki riewdum, ka niam ki nongkyndong. U ai ka rai pynksan ba ka niam Khristan ka dei ka niam riewshai. U la kyntiew skong sha jrong tang ia ki Khristan bad la pynhiar sha tbian tang ia ki Khasi-kito ki bym shym la kylla sha ka niam Khristan.

Balei ki nongwei ki pyrkhath kumne ? Kawei na ki daw ka long namar ba ki Khasi jong ngi kim pat don la ki jingthoh jingtar ki ban pynneh pynsah ia la ki rukom tynrai kumba la ai u 'ñi u kong. Lada ym don mano mano na ki Khasi kiba kloï ban bah wait prat ha ka lyngkha bashrah bha jong ka thoh ka tar, lehse kin jin da la shu ngeit beit ia kaei kaba ki nongwei ki ong.

4. B. C. Allen ; *Gazetteer of the Khasi and Jaintia Hills Garo Hills Lushai Hills* (1905), p. 67.

Ki jingong bad jinghikai jong ki ia ka niam
Khristan ka la pynthohbria ia ka jingngeit tynrai
jong ki Khasi. Ha ka "Synshar 'Riw Khasi" u
Amjad Ali u pyrta jam :

Balei phi'n leit kylla mraw
Ha ki nong-ong baroh.

Haba u Khasi u la don la ka jong ka tynrai
ka jingngeit niam, donkam aju pat ban da leit
bud ia ka jong kiwei ? U Amjad Ali te um kwah
ba ki Khasi, kum ka jaidbynriew, kan shah teh
mraw ha ki nongwei - la ka dei ha ka synshar
khadar ne khamtam ha ka niam. Balei ruh ngin
shu bud matlah ia kaci kaei kaba kiwei ki hikai,
ngi dei ban tip shwa ia la ka tynrai. Une u
myllung u kren ruh shaphang ka jingsynshar, u
ong, ki nongwei ki ioh lad ban thombor ia ka
jaitbynriew namar, shibynta, ba ki nongsynshar
jong ngi hi kim don ki khmat kiba peiba ban lah
ban iohi jngai ia ka lawei.

U H. W. Sten u ong : "Na ka mynsiem jong
ka poem ngi lah ban pei phang ba ki Khasi ha
kito ki por (1880-'88) ki la dem ka mon ban
pdiang ia kiei kiei kiba ki i kum kiba bha ban ia
kaba ki la ju tip".⁵

Hato mynta lada ki nongsynshar jong ngi
kin ai lad ia ki nongwei, ki lah mo ban leh ei ei?
Kane baroh ka long namar ba ki nongsynshar ki

5. H. W. Sten : *Ka Jingzule Kyrpang* (1980), p. 24,

30. Ú A. Ali kum U Nongkyslew

peit tang ia ka mynta jong ki. U Amjad Ali u
iahap jingmut eh ba nyngkong nyngshap dei ban
phikir bad husiar na la rympei :

Synshar, synshar, ko 'Riw Khasi !
Synshar ia la jingmut ;

bad

Synshar, synshar, ko 'Riw Khasi !
Synshar ia la ki kur,

Ia ktin na ing wat ai ba'n mih,
Ioh u ksuid un sa tur.

Shisien ba u briew u la nang ban synshar ia
la ka iing, u la nang ruh ban peit ngor ia ka
jingbha jong ka longlang sahlang. Haba ka
jingiatylli ha ka kur ka jaid ka don, haba u dang
tip ia u Suidnia, u Thawlang bad ka lewbei tyn-
rai, ka niam ruh ka dang don ha ki. Katba ka
niam ka dang don, kumta la teh song lang ia ka
kur ka jaid baroh kawei.

Ban shu kylli noh, balei sha ka kur ka jaid
ne ki iing ki sem ki pra ? Imat ka long kaba
shisha ba dei namar ba, bunsien bunsien, la-
iakren bad iasaid shit niam than ban ia tan pyn-
lah ha la ka jong ka jong ka mon. La ju iohi
khah khah ba tang ha kawei ka tynnum iing ki
don la ki jong ki jong ki niam. U Amjad Ali u
sngewthuh ba kawei ka niam kawei ka jingngeit
de, bad ha bym doñ ka niam, hangno ka jingsuk;
kumta kum ban iai ban biang ia kaba la kdew
sha khmat, u kyntu ia ngi :

**Wad ka niam, wad ka jingstad
Wad ka jingsuk Khasi.**

Kaba la pynlong ia u nongthoh ban kren da kumne ka dei ka jingiohi jong u ia ka jingwan jong ka niam Khristan, ha ka bor jong ka la pynkylla ia kiba bun ki Khasi kiba la iehnoh bak bad da peit ibeiñ ia la ka niam tynrai. Hangta ki iing ki sem ki pra, ki kmie k1 kpa ki beh beifi la ki khun ki kti na iing, hateng hateng la poi haduh ban shah tait kur tait jaid syndon, tang namarba ki leit bud niam thynmai. Kum ka nuksa, ka la long kumta bad ka Nabón na Mawmluh. Namarba ka la bud ia ka jinghikai ki missionary bad ka la iaid ha ka lynti ka niam Khristan, ka la hap ban shah ia ki jingeh babun, wat lada dei ban iap ruh. Ka jingwan jong ka niam Khristan ka la nang pynkhim shuh shuh ha ka liang ka longkur longjaid, ka longiing longsem, ha ka poikha poiman ne ka shongkha shongman.

Ha la ka jinglong tynrai, la ju tip ba ka niam u Khasi ka dei ka niam khein kur khein kha. Ka long ka niam shi kur shi kur, ha la ki jong ki niam ki rukom, ha la ki phan ki kyrpad bad ha la ki jong ki mawniam ne mawbah pepbait. Kumta ka niam u Khasi ka long kata kaba teh song lang ia ka kur ka jaid baroh kawei. Wei haba la iapher ka niam ne jingngeit blei, ki jingmut jingpyrkhat ruh ki la iapher. Ka jingiasngew iait bad jingsngew jan shi kur shi jaid ka la shong per ne kam don shuh. La kham iabeh ia ithuh ithaw pynban bad kito kiba iadei kajuha ka niam ne jingngeit. U Amjad Ali u pynpaw ia ka

32. U A. Ali kum U Nongkyslew

jingkwah jong u ba ki Khasi ki dei, la kumno
kumno, ban iai bat skhem ia la ka jingngeit
tyndrai - ban ym syntuid noh na ka.

Ha ka jingrwai "Ieng 'Riw Khasi" u A. Ali
u kyntu ia ki Khasi ban iabeh shaphrang ha ka
jingnang jingstad. U briew haba u ieng ialeh
ban ioh ia kano kano ka thong babha ha ka
jingim, un iakynduh bun ki raieh raidam ba u dei
ban thom ia ki. Ym tang katta, u nongthoh u
thew ruh ban pyni, lyngba ki lain kane ka poem,
ba ha ka jingstad ka bud ka niam ;

To dih ka um jingstad,
Ia ka Niam pynbud ryingkat.

Wat hapdeng ki jingialeh ki bor na shabar,
ym dei ban klet ia la ka niam. Dei ban kup ha
lade ia ka jinglong hok, ka jingshisha, ka jingbha,
jingminot bad jingmlen babha, bad kumjuh ban
ioh jingsuk.

Haba ngi pule pat ia ka "Niam" ngi shem
ha ka ba U Amjad Ali u kren ia ka jingladei ka
niam bad ka mynsiem u briew. Ka niam kaba
brët ne kyntait sharud ia ka mynsiem u briew
kam long ka niam kaba shisha. Ka niam Khasi
ka long ka jingngeit kaba pynialok ia u bad ki
riewbha bad ka pyniakhlad na u kynja riwbym-
bha*, ka ai mynsiem bad kyntiew ia ka jingngeit

* "A truly religious man, according to Ali, is one who
shuns the company of bad persons because religion
separates such a man from such persons" thoh u H.W
Sten ha ka *Khasi poetry: its origin and development*, P. 145

u briew. Lada u bat ia ka niam, kam pher wat lada u long u baduk, hangta ka don ka jinglait-luid bad ka jingsuk.

Jing-lait-luid phi'n ioh na ka
Jing-ia-lok bad jing-ia-suk,
Ha ka mynsim phi'n riw-bha
Lada phi long u ba duk.

Ka niam bad ka mynsiem ki long ki ar tylli kiei kiei kiba iadei jan katta katta, ba ym lah ban pyniakhlad ia ki kawei na kawei pat. Dei lyngba ki jinghikai jong ka niam ba ia ka mynsiem jong u briew la pynsawang shaduh ka jinglong babha bad bashisha. Baroh ki jinglong basniew bad ba jakhlia, kum ka alhia, lorni, sarong, bishni, lamler, jingtuh, jingthok, kim ioh lynti ban rung ha u briew uba bat hok ia ka niam.

Kaei ka niam kat kum u Khasi? U Dr. Homiwell Lyngdoh u batai "Ki Khasi ruh ki don ka jingngeit baskhem ba ka niam jong ki ka long ka jutang kaba ki la iadon bad la u Trai Nongbuh Nongthaw naduh ka ba mynnyngkong ka sngi".⁶ Kum u briew uba la buh jingthoh nyngkong eh shaphang ka Niam tynrai u Khasi, u Rabon Singh u la batai kumne: "Ka Niam Khasi ka long ka niam kaba ki khun Khasi baroh ki ju tip bad ju ngeit ba ka long kaba la aiti da u Blei hi ha kita ki Hynniew Trep Hyn-

6. H. Lyngdoh; *Ka Niam Khasi* (1970), p. 1,

34. U A. Ali kum u Nongkysiew

niew Skum".⁷ Nangta pat, ha ki kti jong u Sib Charan Roy, ka niam Khasi ka kham paw kum ka niam tip-briew tip-blei ne ka niam khein kur khein kha ia kaba la pynshong nongrim halor jong ka hukum-blei 'kamai ia ka hok'. Kumta kat kum une u nongthoh, ka jingbatai shaphang ka niam ka don ar bynta.

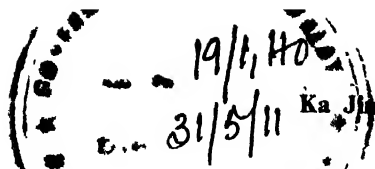
- (a) Shi bynta ka long ba ka hikai ia u briew ban tip ia la u Blei Trai Kynrad, u Nongbuh u Nongthaw, ban dup ioh leit poi sha "ling u Blei".
- (b) Sa shi bynta pat ka long ba ka hikai ia ki briew ban tip ne ithuh ia la u para bynriew ban dup long ka shongdon burom sah donburom ha pyrthei.

Namarkata, ha u Sib Charan Roy, ka niam ki Khasi ka dei ka Niam Tip-briew Tip-blei. U la thoh ruh ba ki bym tip-briew tip-blei. kat ka niam, kin leit poi sha ki niamra pateng la pateng shaduh "Khyndai pateng niamra" kat kum la ka pap ka sang ba ki la leh ha la ka pyrthei sngi.⁸

Lah ban kylli biang, balei u nongtl oh u da kyntu ia ki Khasi ba kin bat ia la ka jingngeit tynrai? Dei ban don ei ei ha ka. La dei ban don ha ka ia ka dor bad jinglong babha bakor-dor ia kiba u um lah khlem da iaroh. Ha ka niam tynrai la hikai bad pynmlen lpa ia u briew ban pynbeit ia la ka jingim naduh nangne na ka

7. Rabon Singh : *Ka Kitab Niam khein ki Khasi* (1965).
"Ka Jingiathuh Lamphrang" p. 1.

8. Sib Charan Roy : *Ka Niam ki Khasi ka Niam Tip-Blei Tip-Briew* (1966), p. 1.



pyrthei. Katba u dang im ha kane ka pyrthei,
ka kamam ba kongsan eh ka long ba u dei ban
kamai ia ka hok. Shaphang kane u Amjad Ali
u thoh :

Ka hok jingim, spah pyrthei,
Ka long tang hi ka niam ;
Kata ka lam sha U Blei
Hangne ruh ka pyndon kam.

Naduh ki por barim bajah, la ju hikai da ka
niam Khasi ban tip bad ithuh ia u Blei bad ia u
para briew. Ka jingngeit naduh ki sngi ka ksaw
ka kpong u Sohpetbneng, ka long beit tang ha
uwe i u Blei Trai Kynrad, ia kaba u Soso Tham u
la thoh :

Shuwa ban paw u Ksuid u Khrei,
Baroh ki mane ia U Blei.⁹

Ha ka sur jingkysiew thiah, hato u Amjad
Ali u kwah ia ki Khasi iawad ia ka jingsuk myn-
siem katba kum ki jinghikai ka niam Khasi ? Da
kaba kysiew thiah ia ki Khasi, hato u Amjad Ali
u la klet noh ia la ka jingngeit jong u ha ka niam
Musalman ? Em, kam long kumta. U la kyntu
ia ki Khasi ban bat skhem ia la ka jingngeit tynrai ;
hynrei ia lade te u iai snoh ha la ka jong. U la
pyrshang ban phrung biang ha ka jabieng jong ki
ia ka jingpynsngewthuh ba ka niam Khasi ka
long khambha hi ban ia ka jong kiwei pat. La

9. Soso Tham : *Ki Sngi Barim u Hynniew Trep* (2nd, Ed,
1960), p. 1.

36. U A. Ali kum U Nongkysiew

pashat ruh ia ka jingpyrkhat ba ia ka jingim bakut jong u brieve la rai lpa kat kum ki kam bad ki jingleh jong u, kumta un ioh ia la ka bainong.

Wat lada u Amjad Ali u dei na ka niam Musalman, pynban ym don dak eiei ka ban kdew ba u wan ialap hapdeng ki Khasi ia ka niam jong u lane ia ka niam Khristan kumjuh. U long, namarkata, tang u nongkysiew ban pynkhih im ia kata kaba la sdang ban ngam ne jah noh. U H. W. Sten u thoh da kumne :

Wat la u long Muslem, u myllung um kwah ne don jingthmu ban pynrung ia ka niam jong u ha ki Khasi bad u kyntu hangne ba kin iawad hi ia ka jingsuk ba kin ioh ha ka jingngeit Khasi kaba hikai ba u brieve uba im hok un poi sha dwar u Blei bad un shongsuk hangta junom. Ka niam bamarwei jong u Ali ka long ka hok bad jingtrei minot kumba u la rwai ha ka "Niam."10

Katkum ka jingbishar u D.S. Khongdup lalor u synniang jong u Amjad Ali ba u la noh sha u sup u thiar jong ka Khasi poetry, la shem ba une u myllung, ha *Ka Myntoi*, u shon jingmut shaphang ka jingngeit Blei u Khasi. U D.S. Khongdup u batai ha ki kyntien :

Ha kane ka liang, u ithuh bad u sngewthuh ba u Khasi u long uba ngeit Blei, bad haba u rwai shaphang ka "Byneng", ne shaphang "U Blei" ne shaphang ka "Niam", u Amjad Ali um shym ong ba Uta

U Blei (ne kata ka niam) U long U Blei (ne ka long ka niam) jong ki Musalman, ne jong ki Hindu. U kren beit shaphang U Blei Uba ki Khasi ki ngeit bad ki mane.¹¹

Namarkata, baroh kaba la kdew bad tai nia halor jong kane ka phang ka kdew beit phiak bad shai kdar ba u Amjad Ali u iai kystsiew ia ki Khasi ban bat ia ka jinglong tynrai ka niam -la ha ka jingim shimet ne bad u para briew ne ha ka jingiadei bad u Blei. Kumta ha "U Blei" u khot ia ka jaidbynriew ban im tip-briew tip-Blei da kaba kyntu :

"To kynmaw ia U da dem mon ;"
"Kynmaw kynmaw ki ktien jong U"
"Kynmaw kynmaw hukum jong U"
"To khymih ia ki jing trei ruh"
"Wat leit klet ia U shuh."

-
11. D.S. Khongdup : "U Synniang u Amjad Ali sha ka Poitri Khasi", *Ka Thiar ki Nongthoh* Vol III (1981), ed. B.L. Swer p. 71.
-

LYNNONG - IV

KA JINGKYRSIEW HA KA IMLANG SAHLANG

U Amjad Ali u kwah ba ki Khasi kin nang ban pyndonkam ia la ki jong ki jingtrei, ban im ha la ki kam; ban ieng barobor ha la ki kjat; ym dei ban, shu shaniah tang ha ki kam Sorkar, hynrei ki dei ban trei da la ki jong ki kti. Kum u briew uba long kynrad halor lade, um dei ban shu shaniah ia la ka jong ka bam na kiwei. Shisha ngi dei ban trei ban ktah, la ia kano kano ka kam khlem da sngewpher ei ei, khamtam ka rep ka riang.

Lyngba ki sur jong ka "Step" u Amjad Ali u la ai ia ka jingmut kaba pyni haduh katno ki Khasi ki trei shitom. Ki long ka jaitbynriew kaba im laitluid ha ka trei ka ktah; ha la iing la sem ka kynthei ka don la ka jong ka kamram ban leh bad ban pyndep. Ka khie la dang step, ka shet ka tiew, ka leit tong um tong wah, bad kumta ter ter. Ka por mynstep ka dei ka por ba bun kam bha, khamtam eh ia ki kynthei. Ha kajuh ka rukom kumba la leh u Amjad Ali, u Dr. John Roberts ruh u kyntu ia ki Khasi ban khie na jingthiah dang step, ban trei bad pyndep smat ia la ki kam khlem da buhteng. Ha ka jingrwai jong u "La dang saw ka Tyngab"¹ u iathuh kumne :

1. John Roberts : *Khasi Fourth Reader* (1949), pp. 153-54.

Na jingthlah khie la dang phyrngap,
Ha por ba dang saw ka tyngab. (dkhot 1)

Tang shu khie joit na kaba thlah,
Thet la ka kti, bta la ka khmat ;
To sllew ka ding, ka iing ruh sar,
Da khmih ban khuid bha baroh phar. (dkhot 2)

Leit tong ka um leit tong ka wah,
Ynda la sngi ban ap wat kwah ;
Pyndop la kam ha iing ha sem,
Leh smat leh sting wat ju pynslem. (dkhot 3)

Ki rangbah ruh ki don la ki jong ki kam ba
ki dei ban trei shitom khnang ba ki lah ban kyr-
shan bad pynbiang ia la ka jong ka iing ka sem.
Naduh dang step ki la mih na la iing ban leit sha
la ki bri ki bsah, sha ki lyngkha ki risai, ki da
rah la ki khoh ki star, ki wait ki mohkhiew, ki
lyngka bad kiwei kiwei. Kaba kum kane ka dur
ka don ka jingiadei bad ka jingkyntu jong u
Amjad Ali, Wat ki khynnah sharai masi ruh ki
don la ka jong ka kam ban trei.

Da kaba u nongthoh u wan ah ia ka dur
jirgim jong u briew uba trei da la ki jong ki kti ;
ha kajuha ka por u pyni ia ka jinglong shida bad
sngur mynsiem jong ki briew. Namarkata, ka
jingkwah jong u Amjad Ali ka long ba ki Khasi
kim dei ban ibein ne klet noh ia la ka jong ka
jingtrei, da kiba u lah ban kyrshan ia la ka iing
wat ia la ka jong ka ri.

Ki nongkhail kumjuh ki don la ka jong ka
bynta ban trei ha ka imlang sahlang. Ki plie ha

40. U A. Ali kum U Nongkyrelew

la ki dukan bad ki iadie iathied. Khnang ba ngi
lah ban kamai khaw na ka bynta la ka kpoi,
ngim dei ban lehrain ban trei ia kano kano ka
kam, kumta u A. Ali ha ka "Step" u thoh :

Ki nong-khai, ba thied ba die,
Ki jingdie ki la tyrwa :
Ki dukan baroh, ba khraw ba pōh,
Ki la plie bha.
Ki briw baroh ba khraw ba poh,
La leit sha la ki kam.

Lada dei ban kamai jingnang jingstad ha ka
jingim, ka long ka kamram ba kongsan ba ki
khynnah skul ki dei ban pyndep hok, ia kaba u
Amjad Ali u la batai :

Ki nong-pule, la minot eh,
Ban ioh jing don nam,
To khie mynta, na la jingthiah,
Pule la kot la sla.

Ha kiei kiei kiba don sawdong jong u, u
nongthoh u iohi ia ka ksangkti ba don bor jong u
Blei kaba iatrei lang ha ka mariang bad ha ka
jingpynlong. U iohi ia ki khlur, u bnai bad ka
sngi kiba ai jingshai ia ka pyrthei. Kine ki long
ka matti jong ki kam bakhrav jong u Blei Nong-
buh Nongthaw. U briew kum u jingthaw ba
kordor jong u Blei, katba u dangim hangne ha
sla khyndew, u dei ban trei hok ia la ka kam.
Dei lyngba ki kam ki jingtrei ba lah ban ai ka
nuksa babha ia kiwei pat. Ha u Amjad Ali kane
ka man long ka aia ban synshar bad pyniaid ia

ka jingim. Shaphang kane ka kamram; ha "U Blei" u kyntu ia ngi ha ki kyntien :

Ka jing im ka ong pat,
"To trei bha katba nga don"
"To trei to trei da pyrkhut"

Ka jinglong bashisha bad bahok jong u briew ka dei ban paw ha ki kam bad ki jingtrei. Ka kam babha ka kyrsoi na ka dohnud bakhuid jong u briew. U dei ban pyndep ia ka kamram na ia ka tynrai ka dohnud, ym ban shu leh tang dep rukom ; hynrei ban da trei bha. Don kiba pyrkhut ban trei tang ban ioh ka bam, katta ka ia biang ia ki. Kata ka long ka kam jong kito ki jaid briew kiba pyrkhut tang ialade shimet. Kum u briew uba shisha, u sngewthuh katno un trei na ka bynta ia lade bad katno pat na ka bynta kiwei de ne namar ka imlang sahlang.

U Amjad Ali u pyrto ia ka jingkhraw jong u, Blei bad ka jingkhlain ka ksangti jong u ha ka jingiadei bad ka jingim u briew. Hynrei ka long, kaba donkam ban pynpaw ia ka tipblei da ka jingtrei hok ban shakri ia u para briew. Ha ka imlang sahlang dei ban don ia ka mynsiem jing-iaishah bad ban im na ka bynta kiwei ruh. Ia kaba kum kane ka mynsiem, u nongthoh u la pynpaw ha "U Topu". U Topu u long tang u ksew jong kawei ka tymmen kaba shong ha Laban. Marwei ka im, ka shong ka sah, ym don briew ban iarap kam ia ka.

Sriem kum u briew hi, une u Topu jong u Amjad Ali, katba u dang im bad la ka kynrad, u don bun ki kam ban leh bad pyndep man la ka sngi. U Topu u wad ia ki syiar jong ka tymmen ha ka por janmiet, u set u khang ia ki baroh hapoh ka sem. U long uba kohnguh bad ngeit sneng ia la ka trai ia kano kano kat kaba ka ong ia u. Da kaba wanrah ia u Topu, u Amjad Ali u'kwah ban ai ha ngi ka nuksa ba dei iaroh, ba ki Khasi ruh ki dei ban don ia ka mynsiem iatrei lang, ban iarap iwei ia iwei pat. Lada u Topu uba long tang u ksew - u mrad saw kjat - u la lah ban iarap bad ia tynrong lem ha ki kam ka tymmen, katno tam lei lei u briew ia u para briew. Ha ka dur ka jingim jong u Topu u nongthoh u la pyinkup ia ki jinglong baitynnat k tta katta. Kham itynnat shuh shuh ka long ba ka mynsiem jong u kam lah shah ban iohi ba ki sim ne ki syiar ki iapuh, ki iadait iashrut para ma ki. U kloi ban pyniakhlad bad pyniasuk ia ki.

Ka jingim jong u Topu ka man long ka jinghikai ba uno uno u rangbah briew, haba don mano mano ba iashoh iadat ha lynti ha syngkien, u dei ban pyniakhlad bad pyniasuk. Ym dei ban nang ai ding ne pynshit ia ka jingialeh ; hynrei donkam ban suit um pjah ban wallam kloi ia ka jingshong suk.

Lada u Topu, kum u mrad, u la lah ban pyni ia kiei kiei kiba bha kiba don ha ka imlang sahlang ; u briew lei lei uba long u jingthaw ba kyrpang jong u Blei u la dei ban iohi kham bha bad kham janai. Kum u jingthaw uba don ka

bor pyrkhath ba pura, u briew u la dei ban pyn-dem ha bad burom ia ka aiñ jong ka imlang ka sahlang. Haba don kano kano ka jingkulmar ha shnong ha thaw, ka long ka kamram jong u briew ban pyniasuk bad pynjem ia ka, kumba la leh u Topu. U H.W. Sten u thoh : "Ka jingieit ia ka jingsuk lang bad ka jinglong hok ka dei ka sap jong ka jinglong rangbah." ²

Lada baroh ki shynrang briew jong ngi kin long kum u Topu jong u Amjad Ali, khlem artatien eiei ba ka jingsuk kan synshar ha ka imlang sahlang. Ha ka ri bad ka jaitbynriew jong ngi, don ki jingsniew ba laiphew jaid kiba mih na ka jingkwah lalot ia ka spah. Ha "U Nongkhahi bad u Napit" u Amjad Ali u batai shaphang u nongkhahi uba long u briew uba riewspah. Um don khun don kti, hynrei shuwa ba un iap, ia ka spah baroh ba u don u la ai lut ha kiba duk. Nangne te ngi iohi ba u nongkhahi bariewspah u long u briew uba kylluid mynsiem, ym u riew lalot spah.

U Napit pat ha kawei ka liangu long u briew uba shu kwah ban ioh spah khlem da pynshitom ia lade. Da kaba wanrah ia kine ki arngut ki tyngshop pyrshah jinglong, uwei na uwei pat, u Amjad Ali u kwah ban pyni ba u briew, lada u kwah ban ioh spah, um dei ban kamai ia ka da ki buit ki lad bad ki jingmut basniew. Namár ka jingrhah spah, u Napit u la pyrshang ban shiri

2. H.W. Sten : *Ka jingpule kyrpang* (2nd Ed. 1981), p. 88.

44. U A. Ali kum u Nongkysiew

ia ka jingim u Brahman; hynrei kane ka jingleh jong u ka la pynjot ia u hi. Kano kano ba u briew u trei ka don la ka jong ka dor bad ka bainong, um dei pat ban kynjoh ia kaba um lah kot shuh.

U briew katba u dang im u dei ban trei bad pynshitom ia lade. Ym dei ban khmih lynti ban shu ioh ia kano kano da kaba suk lane da ki jingmut bym hok. Don ki briew kiba kwah ban ioh bam ei khlem da trei ne sei bor na lade. U briew uba shu khmih lynti ban ioh bam ei dei u kynja riwepoh. Na kane ka daw, u Amjad Ali u kyntu ia ki Khasi ba kim dei ban long alhia ne jaipdeh.

Ha ka poem "U Tai bad u Baduk" u pyn ba don ki briew ba kwah ban ioh bam ei, hynre u Syiem Hatim Tai u pynshai ba u briew uba suk dei uta uba shong ha khlaw, kata ka mut uba trei shitom. U syiem Tai u la ai jingmut bad iawer ia u Baduk ban leit shong bad u khnang ban dup ioh jingsuk. Hynrei u Baduk u la jubab :

"Katba nga don la kti la kyjat
Katba nga nang trei
Nga lehrain sngow ba poh shibun
Ba'n pan ba'n bam na'wei".

Lyngba kine ki lain ngi iohi ba u briew uba khraw-ha kane ka pyrtnei dei uta uba trei da la ki kti bad u bym mon satia ban shu bam tang ia ka umsyep jong kiwei. Kane keifi ka long ka jubab-babiang eh ha ka jingkylli ba la buh :

“Ba uei u don ba khraw na phi
Hangne ha ka pyrthei ?”

U Amjad Ali, namarkata, u khot ia ka jaitbynriew sha ka jingtrei shitom bad ban pynher krad ia ka jinglong alhia kaba ju shong kulai ha ka jingim u briew. Ha ka “Niam” u Ali u da pynpaw shai kdar ia ka jingisih jong u ia ka jingalhia, jinglorni, jingsarong, jingbishni, jinglamler, jingtuh bad jingthok - ki jinglong ba pynjot bad pynsniew dur ia ka imlang ka sahleng.

Kat kum ka jingpyrkhat u Amjad Ali, ka jingim jong ka jingtrei hok kam long khlem ka bainong babha. Da ka jinglong jingim babha bahok u briew u lah ban im slem ha sla ka pyrthei. Ha “Ka Jingim” u A. Ali u ai ia ka kular jong u halor kane ha ki kyntien :

U im slem uta u briw
U ba trei bha ki kam,
Ka por pynduh ei ka long
Shisha hi ka jingiap tam.

U briew baroh uba la wan sha kane ka pyrthei u la wanrah ia la ka jong ka bam. U Blei haba u phah ia u briew um shym phah suda ne thylli. Hynrei ka la ju long ka rukom jingngait bad jingpyrkhat jong u Khasi ba uwei u la wanrah ia la u jong u khaw.

Kaei kaba la pynlong ia u Amjad Ali ban kysiew ia ka jaidbynriew Khasi ? Balei u kwah ba kin don la ki jong ki kam ki jingtrei ? Kat kum ka jingthoh jong u H. W. Sten la batai ;

46. U A. Ali kum u Nongkysiew

Why does Amjad Ali stress the importance of labour, and how does he want the Khasis to labour? Such question is relevant especially when we know that in the nineteenth century, only a few Khasis were educated enough to serve in the government offices as clerks and many others drawn from other parts of undivided India. The number of population was not as great as it is now. There was no dearth of jobs for skilled labour. Hence, a man who made full use of his time was bound to achieve many things. Ali longs to see that every person earns his living honestly and not to earn wealth through easy means.³

Katba ngi dang im ha ka pyrtnei, ngim lah lait na ka jingiadei ki paralok parajor. Ngim lah ban im marwei khlem ki lok ki jor ne ki marjan ki marpa. Kaei kaba donkam ka long da kumno ngin pyniadei bad la ki para briew. Ban poi sha kane ka thong bad ban ioh ia ka bainong hok, u Amjad Ali ha ka "Synshar Riwh Khasi" u ai ka jingkyntu bad jingsneng haba u thoh "Wat leh bymman, wat leh sarong".

Ha ka jingiadei paralok, khamtam bad ki nongwei, kim dei ban don ka mynsiem sarong, namar ka pynkhih pyrshah ia ki. Hynrei kaba donkam ka long ba kin iatrei ia kano kano ka kam da ka jingsngewrit bad jinglong hok. Bunsien ka jingsarong ka leit ha shuwa ka jingjot. U Amjad Ali um mon ba ki Khasi kin poi sha ka

3. H. W. Sten: "Amjad Ali on Labour", *U Kritik*, Vol. III, May 5, 1983.

jingjot ne sha ka jingiapait iapra, hynrei ban iohi ha ki ia ka jingialong shitylli kawel.

Haba ngi pule ia ka "Byneng" ngi shem ba u nongthoh u jer kyrteng ia ki khlur ha sahit bneng. U pyniasyriem ia ulur dii duma bad u briew uba sarong, uba khong khong mynsiem, uta u dii duma marwei marwei khlem da ai lem ia kiwei. U mut pharshi ia uto u jait briew uba pyrkhat tang ia i jingbit lade shimet.

Ia u 'lur lai-pateng la pyniasyriem uba nang ba stad ha ka rukom pyniaid ia ki kam shnong kam thaw, hynrei ia kata ka kam u leh da ka mynsiem jingsarong bad jingsngewmeng.

Haba ngi iohi ia ka jinglong bameng basarong jong kiwei ki briew, ha ki kam ka imlang sahleng, ngim lah khlem da iaroh pat ia u 'Tiew pathai-khubor jong u Amjad Ali Ha ka poem, "Tiew-Pathai-Khubor" 'la sien syntiew ityhnad eh ia ki jinglong babha, da kiba ka jingsarong kam ioh jaka ban shong hapoh jong u. Ha ka sur pharshi ia ka jingim u briew, u 'tiew pathai-khubor u dei u syntiew uba ring bad sieng jing-iwbih katba nang jngai. U kup ia ka dur jong ka jingsngew rit, ka jingsbun bad ka jingstad. Wat lada u tlor noh na sla khyndew, ka nam ka burom jong u kan iai suh-sieng, bad yn iai pyrtio ia u da ki longdien ha ki pateng baroh. Kumta la thoh:

48. U A. Ali kum u Nongkyslew

Bun sin bun wat na jingngai ri
Ba phi uba stad bah.
Ki ba khraw baroh la ong ianga
Ba phi bastad shibun,
Ba nang, ba tip, bad 'riwbha,
Shisha, bad' ba sybun.

Ha u briew uba don ka jinglong kum u 'tiew pathai-khubor, ka jinglong sarong kam don jaka ban shong ha u. U Amjad Ali u kwah ban rat dyngkhong ia ka jingsarong bad jingmeng na ka imlang sahlang. Lada ngim ai lad ia ka ha ka jingim, aiur kein ka lah ban leh, lait sa ban shu pyrta :

"Nga'm lah, ko lok rangbah ! ban shong
Hajan une u 'tiw Pathai ;
Namar nga la shibun pyrshang
Nga'm ioh jaka ha u ei ei."

Ha ka jingiadei bad ki paralok ne para marjan, ngi dei ban long u 'tiew pathai-khubor ban iai suhsieng iwbihi ha kiwei, bad ban nym ai lad ia ka jingsarong ban pynsniew dur ia lade bad ia ka imlang sahlang.

Haba shem shitom shem lanot mano mano nspdeng ki paralok ne ki marjan marpa, ngi dei ban pyni ia ka mynsiem sngewlem sngewsynei. Ha "U Lobli" ngi don ka jingsngew synei, jingsngewlem bad jingsngew pangmet de, haba u Amjad Ali u pynpyrkhat :

**Ka pluh ka iing u nong-ia-pom,
Ba'n pynlip ym don briw,
Ia la ipa, na jing shitom
Ba'n lait, u la kyrsiw.**

Ha kane ka jingjia, ngi iohi ia ka tragedy jong u Lobli kum u khynnah rit ha ka iing. Haba ka thylliej ding ka la klang bha, ka la bam duh ia baroh katba don ha iing, u Lobli u ieng skhem hajan ka jingthiah bad la u kpa. Mynba ka ding ka la meh ka la bur ym don mano mano ruh ban iarap ban pynlip ia ka ding. U iai kysiew ia la u kpa ban pyllait im. Hynrei u Lobli um poi pyrkhath ba u kpa jong u u la dkut mynsiem. U iai ap ban ioh ia ka ktien na la u kpa, bad ba un da khie noh na jingthiah, ba kumta :

**Pat sa shi wat u kyrsiw
Ia la ipa ban khie :
Ka ding ka bur ha neng ka kiw
Hangta ruh u'm ioh hi.**

La katta ruh ym don jubab eiei na la u kpa. Ka jingiap ka ap wat ia u Lobli hi. Hynrei u khynnah bapli um lah ban pyniapher ia ka jingiap na ka jingiohthiah, ba kumta ruh :

**Pat sa shi wat u la ka'ng
U'm ioh kumta ruh.
Hajan ia la ipa u shong
Haduh b'nda u iap.**

90. U A. Ali kum U Nongkysiew

Wat la u kpa u la iap, hynrei u Lobli u dang
iai kyang iai pyrta ia u, bad dei ha kane ka por
ba ka jingiap ka la lap ia u Lobli. U H.W. Sten
u thoh ba "Ka jingsngewlem ka leit sha u kpa
ruh lada ngi pyniar ia ka jingpyrkhat ban tharai
ba u kwah ban poi hajan u khun baieit shwa ba
un iap : u la poi shisha lada kata ka long ka
jingthmu."⁴

U Amjad Ali u wanrah ia ka jingsngewlem
ha ki nongpule Ka ımlang sahlang ruh ka dei
ban don ia ka mynsiem sngewlem hal a kiwei ki
shem jynjar. Kaei kaba u Amjad Ali u la pyr-
shang ka long, da shisha, ka jingkysiew ia ka
jaitbynriew. Hynrei kaba sngewsih ka long ba
wat lada ki nongthoh ki la pyrshang ban pynsah
pynneh ia la ki jong ki tynrai, pynban kumba
long mynta, ka jinglong tynrai u Khasi ka la
nang syntuid bad nang jah noh. Ia kaei kaba u
Amjad Ali u la pyrshang, ngi kyrmen ba kito
kiba dang bat ia la ka jinglong tynrai kin ia
kysiew lem ia kiwei kumjuh.

4, H.W. Sten : *Op. cit.*, p. 98.

KA PYNKUT NIA

Ha kine ki lynnong ba la dep nga la pyrshang ban buh ia ka kyrdan jong u Sheikh Mohammed Amjad Ali kum u nongkysiew lem ia ka jaitbynriew jong ngi naduh ka liang ka poetry haduh ka imlang sahlang. Ha ki jingbatai jong nga ia kawei pa kawei ka phang ba la iied nga la pyrshang katba lal: ban pynshai ia ka jingmut jong nga.

Nga lah ban ong ba u Amjad Ali u la long u riwshlur ha la ka jong ka bynta ba wat ha kito ki por ba ka bor baroh halor ki jinghikai skul bad ha ki kam sorkar ka kham shong eh ha hi missionary ka niam Khristan bad ba u sngewthuh ba ka jingpynmih kot da kiwei pat kam siew ei ei, u la shlur ban lum lang ia ki poem jong u bad ban shon ia ki ha kawei ka kot. Na kaba pule ia ki poem baroh, nga la lah ban iohi ba u don ka jingthmu babha ban ialam lynti ia ki trai shnong ban ia pynmih kot hi. Ka jingtrei jong nga kam da iar eh kat ban buddien kumno kiwei pat ki shah shkor ia ka jingkysiew jong u ha kane ka liang; hynrei nga khmih lynti ba kiwei pat ki ban pule na ka bynta ka kyrdan ba kham shajrong kin sa leh ia kata.

Ha kaba bishar ia ka jingkysiew jong u ia ka jaitbynriew jong ngi ban iabeh sha ka jingstad jong ka pyrthei, nga sngew ban ong ba nga lap ba u long kum u sargot uba pyrta jam ba ki Khasi ki dei ban pule ia ki kot ki sla bad ban leit shongskul, namar kat kum u Amjad Ali :

52. U A. Ali kum U Nongkysiew

Khlem jingstad U Blei mano ?
Khlem jingstad burom hangno ?
Khlem jingstad spah shano ?
Khlem jingstad ka suk kano ?
Khlem jingstad u briw nangno ?
Khlem jingstad ka pop kumno ?
Khlem jingstad pyrtnei katno ?
Khlem jingstad ngi'ni tip ho ?
Khlem jingstad khlur shaei ?
Khlem jingstad jumai kaei ?
Khlem jingstad u slap naei ?
Khlem jingstad ka l'er ka lei ?

shuh shuh u pyrta jam :

Ko nong-pule ! maphi baroh
Hikai, hikai, hikai jingstad,
U soh jing im hangta phi'n ioh,
Ba phi'n suk mynsim artat.

u da maham de ba lada ki Khasi kim pei phang
ia kane kin sa "shitom bad shah sin" (Ieng 'Riw
Khasi).

Ngam lah khlem da iaroh ia ka jingshlur
jong u ban kysiew, pynshlur bad pynkyrmen ia
ki Khasi ba ka jingsuk la ha ka jingiadei u briew
bad u Blei lyngba ka niam, ne ha ka jingiadei

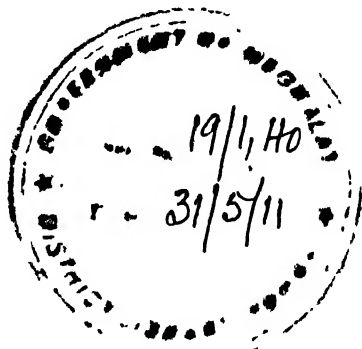
para briew ha ka imlang sahlang, u ieng skhem
ha ka jingshlur bad jingkyrmen ba ka babha eh
ka long ban wad bad bat skhem ia kiei kiei ki
babha kiba la long ka nongkynti jong ki Khasi
naduh "Thawlang, lawbei" nyngkong.

Khatduh khatwai, nga iohi ba ka jingpule
ia ka philosophy jong u Amjad Ali ka dawa ia ka
jingtrei ba kham shim por ban ia kaba la dep, ka
ban lam sha ka kyrdan jingnang jingstad ba
kham halor ban ia ka M. A.

KA THJAR JINGTIP

1. Allen, B. C., *Gazetteer of the Khasi and Jaintia Hills Garo Hills Lushai Hills* (1905)
2. Eklesiastis, *Ka Kotbah*.
3. Gordon, P. R. T., *The Khasis* (1975).
4. Gatphoh, P. G., *Ki Khanatang bad u Sier Lapalang* (3rd Ed. 1967).
5. Jones, G. Angell, *Ka History jong ka Balang* (1956).
6. Khongdup, D. S., *Ka Thjar ki Nongthoh* Volume III (1981).
7. Kritik, Vol. III, Issue No. 2: (May 5, 1983).
8. Lyngdoh, R. S., *Ka History ka thoh ka tar* (1981).
9. Lyngdoh, H., *Ka Niam Khasi* (1970).
10. Mills, A. J. M., *Report on the Khasi and Jaintia Hills* (1853).
11. Morris, John Hughes, *The History of the Welsh Calvinistic Methodist Foreign Mission* (Carnarvon 1910).
12. Natarajan, Nalini, *The Missionary among the Khasis* (1977).
13. Nongrum, K. W., *Ki Nongthoh Kot Khasi Bynta I* (1982).
14. Pugh, F. M., *Ka Shang khmih pyrthai ka Diary ta ka Ri Khasi Jong u Saheb Herberts Roberts M.P.* (1964)
15. Proberb, *Ka Kotbah*.
16. Ropmay, D., *Centenary History ka Balang presbyterian* (1940).
17. Reade, W., *Centenary History ka Balang Presbyterian* (1940).
18. Rodborne, T., *U Khasi* (1979).

19. Roberts, John, *Khasi Fourth Reader* (ed. 1949).
20. Roy, Sib Charan, *Ka Niam ki Khasi Ka Niam Tip-Blei Tip - Brieu* (1966).
21. Singh, Rabon, *Ka Kitab Niam Khein ki Khasi* (1965).
22. Sten, H. W., *Ka Jingpule Kyrpang* (1980).
23. Sten, H. W., *"Khasi Poetry ; Its Origin and Development"* (1982).
24. Thomas, A. W., *Centenary History ka Balang Presbyterian*, (1940).
25. Tham, Soso, *Ki Sngi Barim U Hyrniew Trep* (2nd ed. 1960).



La pynphriang ia kane ka kot da ka *Khasi*
Book Stall Shillong Super Market, Mawkhar
Shillong — 2.